



## محاضرات في مقياس

### اللغة الانجليزية

السنة أولى ماستر  
تخصص: قانون الأعمال  
(السداسي الأول)

إعداد وتقديم  
الأستاذة: بن دادة وافية

الموسم الجامعي 2025 - 2026

Text N°:1/ Part N°:1

### The Electronic Commerce:

The technological developments that have marked the current time are not without throwing their impacts on multilateral trade activity. Several changes are noted in contemporary business practices.

The advent of electronic intermediaries is undoubtedly the fact that marked the commercial practice of the third millennium. This gave rise to what is called e-commerce or ecommerce. A commercial genre that stands out has several views of traditional trade.

The electronic commerce or e-commerce is a term for any type of business, or commercial transaction that involves the transfer of information across the Internet. It covers a range of different types of businesses, from consumer based retail sites, to business exchanges trading goods and services between corporations. It is currently one of the most important aspects of the internet.

E-commerce allows consumers to electronically exchange goods and services with no barriers of time or distance. Electronic commerce has expanded rapidly over the past five years and is predicted to continue at this rate, or even accelerate. In the near future the boundaries between "conventional" and "electronic" commerce will

become increasingly blurred as more and more businesses move sections of their operations into the internet.

النص رقم 1 / الجزء 01

## التجارة الإلكترونية:

إن التطورات التكنولوجية التي ميزت الوقت الحالي قد أقتبّاها على النشاط التجاري متعدد الأطراف. حيث لوحظت العديد من التغييرات في الممارسات التجارية المعاصرة.

وإن ظهور الوسطاء الإلكترونيين هو بلا شك الواقع الذي ميز الممارسة التجارية في الألفية الثالثة. وقد أدى ذلك إلى ظهور ما يسمى بالتجارة الإلكترونية . هذا النوع من التجارة الذي يرز معه العديد من وجهات النظر حول التجارة التقليدية.

إن التجارة الإلكترونية هي مصطلح لأي نوع من الأعمال، أو المعاملات التجارية التي تنتهي على نقل المعلومات عبر الإنترنت. وهي تغطي مجموعة من أنواع مختلفة من الأعمال، من موقع البيع بالتجزئة للسلع الموجهة للاستهلاك، إلى التبادلات التجارية للسلع والخدمات بين الشركات. وهي تمثل حالياً أحد أهم جوانب الإنترنت.

وتسمح التجارة الإلكترونية للمستهلكين بتبادل السلع و الخدمات إلكترونياً أي دون حواجز زمنية أو مكانية.

وقد توسيعت التجارة الإلكترونية بسرعة على مدى السنوات الخمس الماضية، كما أنه من المتوقع أن تستمر بهذا المعدل، أو حتى تتسارع أكثر في المستقبل القريب، لتصبح الحدود بين التجارة "التقليدية" و "الإلكترونية" غير واضحة بشكل متزايد مع قيام المزيد والمزيد من الشركات بنقل مراحل من المعاملات إلى الإنترنت.

## Text N°:1/ Part N°2:

### The Electronic Signature:

Technological development and the entry of electronic commerce in financial transactions, is an urgent need to find a safe and acceptable quick use in the documentation of electronic transactions.

The traditional way can delay or hinder the contract between the parties that is why the electronic signature replaces the Traditional signature.

### The Definition of Electronic Signature:

The digital signature is a mechanism for guaranteeing the integrity of an electronic document and authenticate the author.

To document the transactions that are made over the Internet, the electronic signature ensures the identity of the holders of this signature and their consent, and the authenticity of the document that is exchanged between the Parties, so that it is against the law any fraud, either with the consent of the owner or otherwise, except that the process of life and despite the confidence in the electronic signature, most of the risks such as piracy, which prevent the use of this signature which requires technical mechanisms, and legal measures for the Secure and protect it at the national and international level.

### The Proof in Electronic Commerce:

All along the stages of the commercial operation (negotiations, conclusion, proof) the e-Commercial presents peculiarities in relation to what is known of traditional trade.

The evidence is considered as an essential link in e-commerce. The conclusion of commercial leases in a virtual environment, marked by the absence of paper media that are replaced by electronic documents or the electronic signature substituted for the handwritten Signature accentuates the importance of the evidence.

These parameters characterizing e-commerce are subject to reluctance on the part of jurists who are in search of the best legal arsenal in order to counter any maliciousness in these transactions.

## النص رقم 1 / الجزء 02

### التوقيع الإلكتروني:

إن التطور التكنولوجي ودخول التجارة الإلكترونية في المعاملات المالية،أصبح حاجة ملحة لإيجاد استخدام آمن و مقبول وسريع في توثيق المعاملات الإلكترونية. ذلك أن الطريقة التقليدية يمكن أن تؤخر أو تعيق العقد بين الطرفين،و هذا هو السبب الذي جعل أن التوقيع الإلكتروني يحل محل التوقيع التقليدي.

### تعريف التوقيع الإلكتروني:

إن التوقيع الرقمي هو آلية لضمان سلامة المستند الإلكتروني و مصادقة الموقّع (صاحب التوقيع).

و لتوثيق المعاملات التي تتم عبر الإنترنـت،يـضمن التـوقيـع الـإلكـتروـني هـوية أـصـحـاب هـذا التـوقيـع و موـافـقـهـمـ،و صـحةـ المـسـتـندـ الـذـيـ يـتـمـ تـبـادـلـهـ بـيـنـ الأـطـرافـ،بـحـيثـ يـحـولـ ذـلـكـ ضـدـ أيـ اـحتـيـالـ،سوـاءـ بـموـافـقـةـ الـمـالـكـ أوـ غـيرـ ذـلـكـ،إـلـاـ أـنـ تـطـورـ الـحـيـاةـ وـ عـلـىـ الرـغـمـ مـنـ الثـقـةـ فـيـ التـوـقـيـعـ الـإـلـكـتـرـوـنـيـ،فـإـنـ هـنـاكـ الـكـثـيرـ مـنـ الـمـخـاطـرـ مـثـلـ الـقـرـصـنـةـ الـتـيـ تـمـنـعـ اـسـتـخـدـامـ هـذـاـ التـوـقـيـعـ وـ بـالـتـالـيـ فـإـنـ هـذـاـ الـأـخـيـرـ يـتـطـلـبـ آـلـيـاتـ تـقـنـيـةـ،وـ تـدـابـيـرـ قـانـونـيـةـ لـتـأـمـيـنـهـ وـ حـمـايـتـهـ عـلـىـ الـمـسـتـوىـ الـوـطـنـيـ وـ الدـوـلـيـ.

### الدليل في التجارة الإلكترونية:

على طول مراحل العملية التجارية (المفاوضات، إبرام العقد، الإثبات) نجد أن للتجارة الإلكترونية خصوصيات تميزها عن التجارة التقليدية.

و تعتبر الأدلة حلقة الوصل الأساسية في التجارة الإلكترونية. ذلك أن إبرام عقود الإيجار التجارية في بيئة افتراضية، يتميز بعدم وجود وسائل ورقية يتم استبدالها بالمستندات الإلكترونية أو التوقيع الإلكتروني الذي يحل محل التوقيع المكتوب بخط اليد، لذلك تبرز أهمية الأدلة.

**جامعة سطيف -2- كلية الحقوق و العلوم السياسية  
الأستاذة بن دادة وافية مقياس: الإنجليزية – قانون الأعمال – ماستر 01  
(2026/2025)**

---

إن هذه المعايير التي تميز التجارة الإلكترونية جعلتها عرضة للتردد و العزوف من جانب القانونيين الذين يبحثون عن أفضل ترسانة قانونية من أجل التصدي لأي سوء نية في هذه المعاملات.

## Text N°:02 /Part N°:01

### **The Activities and the Objectives of the UNCITRAL\*:**

#### **1- The Activities of the UNCITRAL:**

The activities conducted by the United Nations Commission on International trade law (UNCITRAL) and its secretariat, the International trade law Division of the Office of Legal Affairs in connection with the programme (program) of assistance, are designed primarily to promote the harmonization and unification of International trade law by disseminating information on the texts resulting from the particularly from developing countries, in line with the mandate of UNCITRAL as the core legal body within the United Nations system in the field of international trade law.

#### **2- The Technical Assistance of the UNCITRAL:**

The technical assistance and capacity-building of the UNCITRAL may take the form of:

1-Raising awareness of readily available internationally accepted commercial law standards, and tools and expertises designed to facilitate understanding, enactment and implementation of those standards

2-Circulating texts of the relevant internationally accepted commercial law standards.

3- Organizing briefings or training.

- 4- Supporting efforts to centralize local expertise on commercial law issues, for example through the establishment of a national center of commercial law expertise or national research center and national databases on commercial law issues;
- 5- Facilitating responsible and continuous representation of local experts in international and regional commercial law standard-setting activities;

## النص رقم: 02/الجزء 01

### أنشطة وأهداف الأونسترا:

#### 1- أنشطة الأونسترا

تهدف الأنشطة التي تضطلع بها لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (الأونسترا) وأمانتها، باعتبارها شعبة القانون التجاري الدولي التابعة لمكتب الشؤون القانونية، فيما يتعلق ببرنامج المساعدة، أساساً إلى تعزيز تنسيق القانون التجاري الدولي وتوحيده عن طريق نشر المعلومات عن النصوص المستمدة خصوصاً من من البلدان النامية، وذلك تماشياً مع ولاية الأونسترا بصفتها الهيئة القانونية الأساسية داخل منظمة الأمم المتحدة في ميدان القانون التجاري الدولي

#### 2- المساعدة التقنية المقدمة من الأونسترا:

يمكن أن تتخذ المساعدة التقنية وبناء القدرات التي تقدمها الأونسترا شكل:

1- زيادة الوعي بمعايير القانون التجاري المقبولة دولياً والأدوات والخبرات المصممة لتسهيل فهم وسنّ (وضع) وتنفيذ تلك المعايير.

2- تعليم نصوص معايير القانون التجاري ذات الصلة المتعارف عليها دولياً.

3- تنظيم جلسات إعلامية أو تدريبية

4- دعم الجهود الرامية إلى تركيز الخبرات المحلية في قضايا القانون التجاري، على سبيل المثال من خلال إنشاء مركز وطني للخبرة في القانون التجاري أو مركز وطني للبحوث وقواعد بيانات وطنية حول قضايا القانون التجاري؛

5- تسهيل التمثيل المسؤول والمستمر للخبراء المحليين في أنشطة وضع معايير القانون التجاري الدولي والإقليمي.

## Text N°:02 / Part N°:02

### 3 - The Objectives of the UNCITRAL\* :

- 1- To facilitate and encourage the progressive improvement and harmonization of international trade law, and to enhance the knowledge, understanding and application of international trade law, pursuant to the mandate given by the general assembly to UNCITRAL as the core legal body in the United Nations system in the field of international trade law.
- 2- Further developing the cooperation of UNCITRAL with the World Bank on elaborating the links between economic development and trade law, and the role of trade law in helping States attract foreign trade and investment, and enhancing the visibility and integration of trade law within the broader United Nations rule of law agenda,
- 3- Assessing the general commercial law framework and the status of its implementation in the State, e.g.: is the State party to fundamental conventions in the commercial law field (e.g. the New York Convention), which will be conducive to other commercial law reforms.
- 4- The indicators of achievement would include a higher number of transactions or a higher volume of international trade carried out under the regime of UNCITRAL legislative and non-legislative texts; an increase in the number of legislative decisions based

---

\*United Nations Commission on International Trade Law.

on UNCITRAL texts; and an increase in the number of merchants using or relying on harmonized international trade law in conducting trade.

5- Endorses the efforts and initiatives of the Commission, as the core legal body within the United Nations system in the field of international trade law, aimed at increasing coordination of and cooperation on legal activities of international and regional organizations active in the field of international trade law, as well as promoting the rule of law at the national and international levels in this field, and in this regard appeals to relevant international and regional organizations to coordinate their legal activities with those of the Commission, to avoid duplication of efforts and to promote efficiency, consistency and coherence in the modernization and harmonization of international trade law.

النص رقم: 02/الجزء 02

## ١- أهداف الأونستراال:<sup>\*</sup>

- تيسير وتشجيع التحسين التدريجي للقانون التجاري الدولي ومواعيده، وتعزيز المعرفة بالقانون التجاري الدولي وفهمه وتطبيقه، عملاً بالولاية التي أسندتها الجمعية العامة إلى الأونسترا البوصفها الهيئة القانونية الأساسية في منظومة الأمم المتحدة في ميدان القانون التجاري الدولي.
  - مواصلة تطوير تعاون الأونسترا مع البنك الدولي بشأن توضيح الروابط بين التنمية الاقتصادية والقانون التجاري، ودور القانون التجاري في مساعدة الدول على اجتذاب التجارة والاستثمار الخارجيين، وتعزيز بروز القانون التجاري وإدماجه في جدول أعمال الأمم المتحدة الأوسع نطاقاً بشأن سيادة القانون،
  - تقييم الإطار العام للقانون التجاري ووضعية تنفيذه في الدولة ، على سبيل المثال: هل هذه الدولة هي طرف في الاتفاقيات الأساسية في مجال القانون التجاري (مثل اتفاقية نيويورك) ، والتي ستؤدي إلى إصلاحات أخرى للقانون التجاري.
  - تشمل مؤشرات الإنجاز عدداً أكبر من المعاملات أو حجماً أكبر من التجارة الدولية التي تتم بموجب نظام نصوص الأونسترا التشريعية وغير التشريعية؛ زيادة في عدد القرارات التشريعية المستندة إلى نصوص الأونسترا؛ وزيادة عدد التجار الذين يستخدمون القانون التجاري الدولي المنسق أو يعتمدون عليه في ممارسة التجارة.
  - يؤيد جهود ومبادرات اللجنة، بوصفها الهيئة القانونية الأساسية داخل منظومة الأمم المتحدة في مجال القانون التجاري الدولي، الرامية إلى زيادة التنسيق والتعاون بشأن الأنشطة القانونية للمنظمات الدولية والإقليمية العاملة في مجال القانون التجاري الدولي، فضلاً عن تعزيز سيادة القانون على الصعيدين الوطني والدولي في هذا الميدان، وتناشد في هذا الصدد المنظمات الدولية والإقليمية ذات الصلة لتنسيق أنشطتها القانونية مع أنشطة اللجنة، لتفادي

**جامعة سطيف -2- كلية الحقوق و العلوم السياسية  
الأستاذة بن دادة وافية مقياس: الإنجليزية – قانون الأعمال – ماستر 01  
(2025/2026)**

---

ازدواجية الجهد وتعزيز الكفاءة والاتساق والترابط في تحديث القانون التجاري الدولي  
ومواعيده.

Text N°: 03 / Part N°: 01

## The International Commercial Arbitration

In the wake of globalization and opening its market to foreign capital. Algeria is endowed with a new legal arsenal to guarantee the protection of the investment security that aims to promote growth economic.

Among these guarantees, the use of commercial arbitration as a means of dispute resolution is an essential stipulation in the negotiations of the international contracts.

However, its effectiveness remains dependent on the fate reserved for the arbitral award by the national courts. Because arbitration is a kind of private substitute for State Justice, the arbitral award does not find its strength mandatory only in the agreement of the parties that have agreed to rely on people they trust.(Arbitrators)

In the event of a breach, the state holding the monopoly of duress, a judge must be asked to make the arbitral award enforceable by issuing an enforcement order, no more than the judgments.

This sentence does not escape the remedies, and the extent of the control of the exerted on the latter has a decisive impact on the effectiveness of the international commercial arbitration, this inevitable mechanism for settling trade disputes international.

## النص رقم: 03/الجزء 01

### التحكيم التجاري الدولي

في أعقاب العولمة وفتح سوقها أمام الرأس المال الأجنبي. وضعت الجزائر ترسانة قانونية جديدة لضمان حماية أمن الاستثمار الذي يهدف إلى تعزيز النمو الاقتصادي. من بين هذه الضمانات استخدام التحكيم التجاري كوسيلة لتسوية المنازعات، و الذي يعتبر شرطا أساسيا في مفاوضات العقود الدولية. غير أن فعاليته تظل مرهونة بالمصير الذي تقرره المحاكم الوطنية لقرار التحكيم. لأن التحكيم ليس سوى بديل خاص عن عدالة الدولة، فقرار التحكيم يجد قوته الإلزامية فقط في اتفاق الأطراف التي وافقت على الاعتماد على الأشخاص الذين يثقون بهم(المحكمين)

و في حاله حدوث أي خرق أو انتهاك(عدم تنفيذ طوعي من قبل أحد الأطراف) ، فإن الدولة تحتكر سلطة الإكراه(التنفيذ الجبري)، لذلك يجب اللجوء إلى القضاء لإعطاء التحكيم القوة الإلزامية عن طريق استصدار الأمر بالتنفيذ. ولكن هذه القوة الإلزامية لا تتعدي قوة الأحكام القضائية.

و هذا لا يعني التهرب من إيجاد الحلول لهذه المشكلة، فوجود الرقابة على هذا الأخير له تأثير حاسم على فعالية التحكيم التجاري الدولي، والذي يعتبر آلية حتمية لتسوية منازعات التجارة الدولية.

Text N°:03 / Part N°:02

### **The Electronic Commercial Arbitration:**

The expansion of e-commerce does not fail to raise the issue of its framework and its legal regulation, mainly on the settlement plane-commerce disputes,.

Since the content of electronic contracts, scanned and transmitted without regard to national borders, makes the principle ineffective territoriality to define the competent court in case of litigation

It seems logical that alternative methods are chosen for the regulations of the disputes that are mediation and arbitration.

Nevertheless, the latter evolution due to the impact of the Internet specifications.

The transition to the virtual world has given rise to electronic arbitration (online arbitration) which, if it is technically feasible, raises a number of legal issues.

Classical arbitration requires many conditions of funds and form that electronic arbitration, by its nature, cannot totally satisfy.

Nevertheless, electronic arbitration remains the most effective and most efficient means of resolution of international trade contract disputes.

However, the need for a framework, Legal framework for regulating electronic arbitration remains indispensable for its evolution and its universality.

النص رقم: 03/الجزء 02

## التحكيم التجاري الإلكتروني

إن التوسع في التجارة الإلكترونية لم يمض دون إثارة مسألة إطارها و تنظيمها القانوني، خاصة فيما يتعلق بـ: خطة تسوية منازعات التجارة الإلكترونية،

ومنذ أن أصبح مضمون العقود الإلكترونية، يخضع للمسح الضوئي، ويتم تحويله دون اعتبار للحدود الوطنية، يجعل مبدأ الإقليمية غير فعال في تحديد المحكمة المختصة في الخصومة القضائية.

لذلك فقد كان من المنطقي اختيار طرق و وسائل بديلة لتنظيم المنازعات التجارية، و التي هي الوساطة و التحكيم . و مع ذلك، فإن تطور هذا الأخير لم يكن ليتم لو لا تأثير خصائص الإنترنت.

إن الانتقال إلى العالم الافتراضي قد أعطى دفعاً لظهور التحكيم الإلكتروني (التحكيم عبر الإنترنـت) الذي، قد يكون ممكناً من الناحية التقنية، لكنه في نفس الوقت يثير عدداً من القضايا القانونية.

يتطلب التحكيم الكلاسيكي العديد من الشروط كـ: الأموال والشكلية التي لا يمكن للتحكيم الإلكتروني، بحكم طبيعته توفيرها تماماً.

رغم ذلك يبقى التحكيم الإلكتروني هو أكثر الوسائل فعالية و كفاءة لحل منازعات عقود التجارة الإلكترونية، والذي لا يمكن الاستغناء عنه مع الحاجة الملحة إلى إيجاد إطار قانوني لتنظيمه، وذلك من أجل تجسيد فعاليته ، و لتحقيق تطوره و عالميته.

## Text N°04: / Part N°: 01

### **Notion of Investment**

Investment is the employment of funds with the aim of getting return on it. In general terms, investment means the use of money in the hope of making more money.

In finance, investment means the purchase of a financial product or other item of value with an expectation of favorable future returns. Investment of hard earned money is a crucial activity of every human being.

Investment is the commitment of funds which have been saved from current consumption with the hope that some benefits will be received in future.

Investment refers to the concept of deferred consumption, which involves purchasing an asset, giving a loan or keeping funds in a bank account, with the aim of generating future return.

#### **There are two concepts of Investment:**

**1- Economic Investment:** The concept of economic investment means addition to the capital stock of the society. The term investment implies the formation of new and productive capital in the form of new construction and producers ,durable instrument such as plant and machinery. Inventories and human capital are also included in this concept. Thus, an investment, in economic terms, means an increase in building, equipment, and inventory.

**2- Financial Investment:** This is an allocation of monetary resources to assets that are expected to yield some gains or returns over a given period of time.

It means an exchange of financial claims such as shares and bonds, real estate, etc.

Financial investment involves contracts written on pieces of paper such as shares and debentures.

People invest their funds in shares, debentures, fixed deposits, national saving certificates, life insurance policies; provident fund etc.

In their view investment is a commitment of funds to derive future income in the form of interest, dividends, rent, premiums, pension benefits and the appreciation of the value of their principal capital.

In primitive economies most investments are of the real variety whereas in a modern economy much investment is of the financial variety.

In primitive economies most investments are of the real variety whereas in a modern economy much investment is of the financial variety.

The economic and financial concepts of investment are related to each other because investment is a part of the savings of individuals which flow into the capital market either directly or through institutions. Thus, investment decisions and financial decisions interact with each other.

Financial decisions are primarily concerned with the sources of money where as investment decisions are traditionally concerned with uses or budgeting of money.

## النص رقم: 04/الجزء 01

### مفهوم الاستثمار

الاستثمار هو توظيف الأموال بهدف الحصول على عائد منها. بشكل عام ، الاستثمار يعني استخدام المال على أمل كسب المزيد من المال. و في مجال المالي، يعني الاستثمار شراء منتج مالي أو عنصر آخر ذي قيمة مع توقع عوائد مستقبلية ملائمة. استثمار الأموال المتحصل عليها بصعوبة هو نشاط حاسم لكل إنسان. الاستثمار هو الالتزام بتوفير الأموال من الاستهلاك الحالي على أمل الحصول على بعض الفوائد منها في المستقبل. الاستثمار يشير إلى مفهوم الاستهلاك المؤجل، والذي يتضمن شراء أصل أو تقديم قرض أو وضع الأموال في حساب بنكي، هدف إيجاد أو تحقيق عوائد مستقبلية.

هناك مفهومان للاستثمار:

1- **الاستثمار الاقتصادي:** الاستثمار وفقا لمفهومه الاقتصادي يعني إضافة أسهم إلى رأس مال المجتمع. و مصطلح الاستثمار يعني تكوين رأس مال جديد ومنتج في شكل بناء ومنتجين جدد، كوسيلة دائمة مثل المصانع والآلات. كما يتم تضمين قوائم الجرد ورأس المال البشري في هذا المفهوم. وبالتالي ، فإن الاستثمار ، من الناحية الاقتصادية ، يعني زيادة في البناء والعتاد والمخزون.

2- **الاستثمار المالي:** هو تخصيص الموارد النقدية للأصول التي من المتوقع أن تحقق بعض المكاسب أو العوائد خلال فترة زمنية معينة. وهو يعني بذلك تبادل الحقوق المالية مثل الأسهم والسنادات والعقارات... الخ.

يتضمن الاستثمار المالي عقودا مكتوبة على قطع من الورق مثل الأسهم والسنادات. يستثمر الناس أموالهم في الأسهم والسنادات والودائع الثابتة و كذلك في شهادات الادخار الوطنية و بوليصات التأمين على الحياة ؛ صندوق الادخار .. الخ. فيرأيهم الاستثمار هو التزام بتوفير الأموال من أجل الحصول على دخل مستقبلي في شكل فوائد وأرباح وإيجار وأقساط ومنح تقاعدية ، مع تقدير قيمة رأس مالهم الرئيسي .

في الاقتصاديات التقليدية ، كانت معظم الاستثمارات تتضمن تنوعاً حقيقياً بينما في الاقتصاد الحديث أصبح معظم الاستثمار في المجال المالي .

ترتبط المفاهيم الاقتصادية والمالية للاستثمار ببعضها البعض لأن الاستثمار هو جزء من مدخلات الأفراد التي تتدفق إلى سوق رأس المال إما مباشرة أو من خلال المؤسسات. وبالتالي، تتفاعل قرارات الاستثمار والقرارات المالية مع بعضها البعض.

تتعلق القرارات المالية في المقام الأول بمصادر المال حيث ترتبط القرارات المتعلقة بالاستثمار تقليدياً باستثمارات الأموال أو ميزانيتها.

## Text N°04: Part N°:02

### Elements of Investment:

The Elements of Investment are as follows:

**a) Return:** Investors buy or sell financial instruments in order to earn return on them. The return on investment is the reward to the investors. The return includes both current income and capital gains or losses, which arises by the increase or decrease of the security price.

**b) Risk:** Risk is the chance of loss due to variability of returns on an investment. In case of every investment, there is a chance of loss. It may be loss of interest, dividend or principal amount of investment. However, risk and return are inseparable. Return is a precise statistical term and it is measurable. But the risk is not precise statistical term.

However, the risk can be quantified. The investment process should be considered in terms of both risk and return.

**c) Time:** time is an important factor in investment. It offers several different courses of action. Time period depends on the attitude of the investor who follows a ‘buy and hold’ policy. As time moves on, analysts believe that conditions may change and investors may reevaluate expected returns and risk for each investment.

**d) Liquidity:** Liquidity is also important factor to be considered while making an investment. Liquidity refers to the ability of an investment to be converted into cash as and when required. The investor wants his money back any time.

Therefore, the investment should provide liquidity to the investor.

e) **Tax Saving:** The investors should get the benefit of tax exemption from the investments. There are certain investments which provide tax exemption to the investor.

The tax saving investments increases the return on investment. Therefore, the investors should also think of saving income tax and invest money in order to maximize the return on investment.

## النص رقم: 04/الجزء 02

### عناصر الاستثمار

تتمثل عناصر الاستثمار فيما يلي:

أ- العائد: يقوم المستثمرون بشراء أو بيع الأدوات(الأوراق) المالية من أجل كسب عائد منها. إن العائد من الاستثمار هو مكافأة للمستثمرين. ويشمل العائد كلًا من الدخل الحالي ومكاسب أو خسائر رأس المال ، والتي تنشأ عن زيادة أو نقصان سعر الورقة المالية.

ب)المخاطر:المخاطر هي احتمال أو إمكانية الخسارة بسبب التقلب في عوائد الاستثمار. في حالة كل استثمار ، هناك احتمال للخسارة. قد يكون بخسارة الفائدة أو الأرباح أو المبلغ الرئيسي للاستثمار. ومع ذلك، فإن المخاطر والعائد لا ينفصلان. العائد هو مصطلح إحصائي دقيق قابل للقياس . لكن المخاطر هو ليس مصطلحاً إحصائياً دقيقاً. ومع ذلك ، يمكن قياس المخاطر. لكن يجب النظر في عملية الاستثمار من حيث المخاطر والعائد.

ج- الوقت: الوقت عامل مهم في الاستثمار. وهو يقدم العديد من مسارات العمل المختلفة. تعتمد الفترة الزمنية على موقف المستثمر الذي يتبع سياسة "الشراء والاحفاظ". مع مرور الوقت، يعتقد المحللون أن الظروف قد تتغير وقد يعيد المستثمرون تقييم العوائد والمخاطر المتوقعة لكل استثمار.

د- السيولة : السيولة هي أيضاً عامل مهم يجب مراعاته أثناء عملية الاستثمار. وتشير السيولة إلى قدرة الاستثمار على التحول إلى نقد عند الحاجة. حيث يمكن المستثمر استرداد أمواله في أي وقت. لذلك، يجب أن يوفر الاستثمار السيولة للمستثمر.

هـ) الادخار الضريبي: يجب أن يستفيد المستثمرون من الإعفاء الضريبي عن الاستثمارات. هناك بعض الاستثمارات التي توفر الإعفاء الضريبي للمستثمر.

تزيد استثمارات توفير الضرائب من عائد الاستثمار. لذلك، يجب على المستثمرين أيضاً التفكير في توفير ضريبة الدخل واستثمار الأموال من أجل مضاعفة العائد من الاستثمار.

**جامعة سطيف -2- كلية الحقوق و العلوم السياسية**  
**الأستاذة بن دادة وافية مقياس: الإنجليزية – قانون الأعمال – ماستر 01**  
**(2026/2025)**

---

## Text N°:05 / Part N°:01

### International Trade

#### I- Definition of International Trade

International trade is the exchange of capital, goods, and services across international borders or territories. It is the exchange of goods and services among nations of the world.

In most countries, such trade represents a significant share of gross domestic product, while international trade has existed throughout history, its economic, social, and political importance has been on the rise in recent centuries.

#### II- Reasons Why Global Trade Is Slowing

There are four reasons for this slow down:

##### **First: the Soviet Union collapsed in the 1990.**

That allowed countries like Poland, the Czech Republic and East Germany to catch up as they rejoined the global economy.

##### **Second: China joined the World Trade Organization in 2001.**

These two events super-charged growth. But after 15 years, their contributions (China- Poland- Czech Republic - East Germany) have stabilized.

##### **Third: the 2008 financial crisis slowed trade and growth.**

Many companies became more cautious. Consumers were less likely to spend. Part of that is because they'd grown older. They had to rebuild their retirement savings.

Younger people faced high unemployment rates. They had a hard time getting their career started. That meant they weren't as likely to marry and buy homes. Many of them also had large school loans to pay off.

##### **Fourth: countries implemented more protectionist measures.**

In 2015, governments quietly added trade restrictions. These included tariffs, governments subsidies to domestic industries and anti-dumping legislation.

### **III- Advantages of International Trade**

Exports create jobs and boost economic growth. They give domestic companies more experience in producing for foreign markets. Over time, companies gain a competitive advantage in global trade.

Imports allow foreign competition to reduce prices for consumers.

It also gives shoppers a wider variety of goods and services. Examples include tropical and out-of-season fruits and vegetables.

### **IV- Disadvantages of International Trade**

The only way to boost exports is to make trade easier overall. Governments do this by reducing tariffs and other blocks to imports.

That reduces jobs in domestic industries that can't compete on a global scale.

It also leads to job outsourcing. That's when companies relocate call centers, technology offices and manufacturing.

They choose countries with a lower cost of living. Countries with traditional economies could lose their local farming base. That's because developed economies subsidize their agribusiness.

Both the United States and the European Union do this. That undercuts the prices of the local farmers.

## النص رقم: 05/الجزء 01

### التجارة الدولية

#### 1- تعريف التجارة الدولية

التجارة الدولية هي تبادل رأس المال والسلع والخدمات عبر الحدود الدولية أو الإقليمية. إنه تبادل السلع والخدمات بين دول العالم .

في معظم البلدان ، تمثل هذه التجارة حصة كبيرة من الناتج المحلي الإجمالي. وإذا كانت التجارة الدولية موجودة عبر التاريخ، إلا أن أهميتها الاقتصادية والاجتماعية والسياسية أخذت في الزيادة في القرون الأخيرة.

#### 2- أسباب تباطؤ التجارة العالمية:

هناك أربعة أسباب لهذا التباطؤ:

أولاً: انهيار الاتحاد السوفيتي عام 1990.

و قد سمح هذا الحدث لدول مثل بولندا وجمهورية التشيك وألمانيا الشرقية باللحاق بالركب مع عودتها إلى الاقتصاد العالمي.

ثانياً: انضمام الصين إلى منظمة التجارة العالمية عام 2001.

هذا الحدثان ضاعفا من تسارع التجارة الدولية ( انهيار الاتحاد السوفيتي أدى إلى انضمام الدول المذكورة أعلاه إلى الاقتصاد العالمي و انضمام الصين إلى منظمة التجارة العالمية، قبل هذين الحدفين كانت وتيرة التجارة العالمية جد بطيئة ) . ولكن بعد 15 عاما، استقرت مساهماتهم (الصين - بولندا - جمهورية التشيك - ألمانيا الشرقية).

ثالثاً: أدت الأزمة المالية لعام 2008 إلى تباطؤ التجارة والنمو .

أصبحت العديد من الشركات أكثر حذرا بسبب هذه الأزمة الاقتصادية . وقد كان المستهلكون أقل رغبة في الإنفاق. حيث كان البعض منهم في سن الشيخوخة ، فكان عليهم إعادة بناء مدخراتهم التقاعدية .

أما الأشخاص الأصغر سنًا فقد كانوا يعانون من معدلات بطالة مرتفعة. كما كانوا يواجهون صعوبة في بدء حياتهم المهنية. و هذا يعني أنه لم يكن من المرجح أن يتزوجوا ويشتروا منازل. كما أنه توجب على العديد منهم تسديد القروض المدرسية الكبيرة التي تحصلوا عليها أثناء مرحلة الدراسة

#### **رابعاً: تنفيذ الدول تدابير حماية إضافية**

في عام 2015 ، أضافت الحكومات بهدوء قيوداً تجارية. وشملت هذه التعريفات الجمركية والإعانات الحكومية للصناعات المحلية وتشريعات مكافحة الإغراق.

#### **3- مزايا التجارة الدولية :**

يعمل التصدير على خلق فرص عمل و تعزيز النمو الاقتصادي. كما أنه يوفر للشركات المحلية المزيد من الخبرة في توجيه الإنتاج نحو الأسواق الخارجية. و بمرور الوقت، تكتسب هذه الشركات ميزة تنافسية في التجارة العالمية .

و يسمح الاستيراد للمنافسة الأجنبية بخفض الأسعار للمستهلكين. كما أنه يمنح المتسوقين مجموعة متنوعة من السلع والخدمات. ومن الأمثلة على ذلك الفواكه والخضروات الاستوائية وغير الموسمية.

#### **4- مساوى التجارة الدولية:**

الطريقة الوحيدة لتعزيز الصادرات هي جعل التجارة أسهل بشكل عام. تقوم الحكومات بذلك عن طريق خفض التعريفات الجمركية وغيرها من القيود أمام الواردات. و هذا يقلل من مناصب الشغل في الصناعات المحلية التي لا تستطيع المنافسة على نطاق عالمي.

كما أنه يؤدي إلى الاستعانة بمصادر خارجية للتوظيف. وذلك عندما تقوم الشركات بنقل مراكز الاتصال ومكاتب التكنولوجيا والتصنيع.

هذه الشركات تختر البلدان ذات التكلفة المعيشية المنخفضة. وقد تفقد البلدان ذات الاقتصاديات التقليدية بذلك قاعدتها الزراعية المحلية. ذلك لأن الاقتصاديات المتقدمة تدعم

**جامعة سطيف -2- كلية الحقوق و العلوم السياسية  
الأستاذة بن دادة وافية مقياس: الإنجليزية - قانون الأعمال - ماستر 01  
(2026/2025)**

---

أعمالها الزراعية. كل من الولايات المتحدة والاتحاد الأوروبي تفعل ذلك. وهذا يقوض أسعار المزارعين المحليين.

Text N°:05/ Part N°:02

## Characteristics of Global Trade

Trading globally gives consumers and countries the opportunity to be exposed to new markets and products. Almost every kind of products can be found in the international market: food, clothes, spare parts, oil, jewelry, wine, stocks, currencies, and water. Services are also traded: tourism, banking, consulting, and transportation. A product that is sold to the global market is an export, and a product that is bought from the global market is an import.

Imports and exports are accounted for in a country's current account in the balance of payments. Industrialization, advanced technology, including globalization transportation , multinational corporations, and outsourcing are all having a major impact on the international trade system.

Increasing international trade is crucial to the continuance of globalization. Nations would be limited to the goods and services produced within their own borders without international trade.

International trade is, in principle, not different from domestic trade as the motivation and the behavior of parties involved in a trade do not change fundamentally regardless of whether trade is across a borders or not.

The main difference is that international trade is typically more costly than domestic trade. This is due to the fact that the borders typically imposes additional costs such as tariffs, time costs due to borders delays, and costs associated with country differences such as language, the legal system, or culture.

Another difference between domestic and international trade is that factors of production such as capital and labor are typically more mobile within a country than across countries.

Thus, international trade is mostly restricted to trade in goods and services, and only to a lesser extent to trade in capital, labor, or other factors of production. Trade in goods and services can serve as a substitute for trade in factors of production.

Instead of importing a factor of production, a country can import goods that make intensive use of that factor of production and thus embody it. An example of this is the import of labor-intensive goods by the United States from China.

Instead of importing Chinese labor, the United States imports goods that were produced with Chinese labor.

One report in 2010 suggested that international trade was increased when a country hosted tenant a network of immigrants, but the trade effect was weakened when the immigrants became assimilated into their new country.

جامعة سطيف -2- كلية الحقوق و العلوم السياسية  
الأستاذة بن دادة وافية مقياس: الإنجليزية - قانون الأعمال - ماستر 01  
(2026/2025)

---

النص رقم: 05/الجزء 02

## خصائص التجارة الدولية

تتيح التجارة العالمية للمستهلكين والبلدان الفرصة للتعرف على أسواق ومنتجات جديدة. حيث يمكن العثور على كل نوع من المنتجات تقريبا في السوق الدولية: الطعام والملابس وقطع الغيار والنفط والمجوهرات والنبيذ والأسهم والعملات وحتى المياه. يتم التداول التجاري أيضا في الخدمات: السياحة، الخدمات المصرفية، والاستشارات، والنقل. تعرف عملية بيع المنتج إلى السوق العالمية بالتصدير، بينما عملية شراء المنتج من السوق العالمية فتعرف بالاستيراد.

يتم احتساب الواردات وال الصادرات في الحساب الجاري للبلد في ميزان المدفوعات، التصنيع ، التكنولوجيا المتقدمة ، بما في ذلك: النقل ، العولمة ، والشركات متعددة الجنسيات ، والاستعانة بمصادر خارجية في الشغل (المتعهدين الأجانب) ، كلها لها تأثير كبير على نظام التجارة الدولية.

إن زيادة وتطور التجارة الدولية أمر حاسم لاستمرار العولمة. لكن الدول تحاول الاقصرار على السلع والخدمات المنتجة داخل حدودها دون التجارة الدولية.

لا تختلف التجارة الدولية، من حيث المبدأ، عن التجارة المحلية لأن دافع (الربح) وسلوك الأطراف المشاركة في التجارة لا تتغير بشكل أساسى بغض النظر عما إذا كانت التجارة عبر الحدود أم لا.

الفرق الأساسي هو أن التجارة الدولية عادة ما تكون أكثر تكلفة من التجارة المحلية. ويرجع ذلك إلى حقيقة أن الحدود تفرض عادة تكاليف إضافية مثل التعريفات الجمركية وتتكاليف الوقت بسبب التأخيرات الحدوية والتتكاليف المرتبطة بالاختلاف بين البلدان عن بعضها البعض مثل اللغة أو النظام القانوني أو الثقافة.

هناك فرق آخر بين التجارة المحلية والدولية هو أن عوامل الإنتاج مثل رأس المال والعمالة عادة ما تكون أكثر قدرة على الحركة داخل البلد الواحد منها عبر البلدان.

و بالتالي، تقتصر التجارة الدولية في الغالب على التجارة في السلع والخدمات، وبدرجة أقل فقط على التجارة في رأس المال أو العمالة أو عوامل الإنتاج الأخرى. ويمكن للتجارة في السلع والخدمات أن تكون بديلاً عن التجارة في عوامل الإنتاج.

فبدلاً من استيراد عامل إنتاج، يمكن لبلد ما استيراد سلع تم إنتاجها بشكل مكثف من عامل الإنتاج نفسه وبالتالي تجسده. و كمثال على ذلك هو استيراد الولايات المتحدة للسلع كثيفة العمالة من الصين. فبدلاً من استيراد العمالة الصينية، تستورد الولايات المتحدة السلع التي تم إنتاجها بالعمالة الصينية

وقد أشارت إحدى التقارير في عام 2010 إلى أن التجارة الدولية تزداد عندما يستضيف بلد ما شبكة من المهاجرين، لكن التأثير التجاري يضعف عندما يتم استيعاب المهاجرين في بلد هم الجديد.

Text N°: 06/Part N°:01

### **Consumer Protection Act (Law)**

The Consumer Protection Act or consumer Law is a subsidiary of the common law. It governing private legal relations between the consumer and the business sector that sells the goods and provides services.

Consumer protection covers a wide range of topics, including (not limited to) product litigation, unfair business practices, fraud, and poor product definition.

It deals with financial relations, product and contract safety, regulation of payment of invoices, pricing, and refund of goods..... etc. Consumer laws vary.

The governments can enact special laws to be relied upon by consumers in assessing goods for consumption.

The goods offered must have declared and authorized specifications from the relevant authorities.

The Government and its official bodies such as the different ministries and semi-official ministries and universities follow the products and ensure that they conform to the stated specifications as well as match them to the component card or specification of the processed goods.

Civil society has a duty to know, pursue and defend its rights and to create independent, non-profit associations or bodies to follow up and seek prosecution and apply the sanction. Their most important effectiveness is to educate consumers and to inform them of the risks that surround them.

There is a problem in some third world countries related to administrative weakness and corruption, which leads to the deception of consumers and the supply of non-conforming goods for specifications or prices that do not match their world price with different arguments caused in reality by administrative corruption or financial corruption.

النص رقم: 06 / الجزء 01

### قانون حماية المستهلك

إن قانون حماية المستهلك أو قانون المستهلك هو فرع من القانون العام الذي يحكم أو ينظم العلاقات القانونية الخاصة بين المستهلك وقطاع الأعمال الذي يبيع السلع ويقدم الخدمات. تغطي حماية المستهلك مجموعة واسعة من المواضيع، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) التقاضي بشأن المنتج، الممارسات التجارية غير المشروعة (غير العادلة، غير النزيهة ) والاحتيال وسوء تعريف المنتج. وغيرها من المعاملات بين المستهلك و التاجر. فهو يتعامل مع العلاقات المالية ، وسلامة المنتوجات والعقود ، وتنظيم دفع الفواتير ، والتسuir ، ورد البضائع أو استردادها، وما إلى ذلك. فقوانين المستهلك تختلف.

لذلك فإن الحكومات تعمل على سنّ قوانين خاصة يعتمد عليها المستهلك ونفي تقييم السلع الموجهة للاستهلاك. ولتحقيق ذلك، يجب أن تكون للسلع المعروضة مواصفات معلنة ومصرح بها من قبل السلطات المختصة.

تقوم الحكومة وأجهزتها الرسمية مثل الوزارات و الجامعات المختلفة و شبه الرسمية بمتابعة المنتجات و التأكد من مطابقتها للمواصفات المعلن عنها، وكذلك مطابقتها معا لبطاقة المكونات أو مواصفات البضائع المصنعة.

و على المجتمع المدني واجب معرفة حقوقه ومتابعتها والدفاع عنها، وإنشاء جمعيات أو هيئات مستقلة لا تستهدف الربح للمتابعة والسعى إلى الملاحقة القضائية والمطالبة بتطبيق العقوبة. وتتمثل أهم فعاليتها في تنقيف المستهلكين وإبلاغهم بالمخاطر التي تحيط بهم.

هناك مشكلة في بعض دول العالم الثالث تتعلق بالضعف الإداري والفساد ، مما يؤدي إلى خداع المستهلكين وتوريد السلع غير المطابقة للمواصفات أو الأسعار التي لا

**جامعة سطيف -2- كلية الحقوق و العلوم السياسية  
الأستاذة بن دادة وافية مقياس: الإنجليزية – قانون الأعمال – ماستر 01  
(2026/2025)**

---

تنطبق مع سعرها العالمي مع الحجج المختلفة الناجمة في الواقع عن الفساد الإداري أو الفساد المالي.

## Text N°:06 / Part N°:02

### Algerian Consumer Protection Law

The classic rules in civil law have not been able to offer serious protection to those affected by counterfeit products that flood the Algerian market, following the direction of Algeria towards the free economy which is part of the Free Trade and competition. For this situation, the legislator adopted Act N° 02/89 lying down the general rules for the protection of consumers which did not provide adequate protection for the latter.

For this reason this law has been reviewed and changed by Law N° 03/09 on consumer protection and the fight against fraud (Supplemented and Amended); And which required the intervener to ensure the safety of the consumer on the basis of French legislation and through the requirement of multiple commitments to the Intervener's charge; and the adoption of mechanisms to ensure the implementation of its commitment.

The new Act (law) tried to fill the gaps and find solutions to the barriers that existed in the previous Act (law); But it turns out that this new law has proved its limit and its inability to effectively protect the consumer for several reasons; namely the ambiguity of its terminology and its incompatibility with several laws and texts of application.

## النص رقم: 06 / الجزء: 02

### قانون حماية المستهلك الجزائري

إن القواعد الكلاسيكية في القانون المدني، لمتمكن من توفير حماية جدية للمتضررين من المنتجات المقلدة التي كانت تغمر السوق الجزائرية ، بعد توجه الجزائر نحو الاقتصاد الحر الذي هو جزء من التجارة الحرة والمنافسة.

تحقيقاً لهذه الغاية، اعتمد المشرع القانون رقم 89/02 الذي يحدد القواعد العامة لحماية المستهلك التي لم توفر الحماية الكافية لهذا الأخير.

لهذا السبب تمت مراجعة هذا القانون وإلغاؤه بموجب القانون رقم 09/03 المتعلق بحماية المستهلك وقمع الغش(المتمم والمعدل)؛ والذي يفرض على المتدخل ضمان سلامة المستهلك على غرار التشريع الفرنسي، وذلك من خلال اشتراط التزامات متعددة على المتدخل؛ واعتماد آليات لضمان تنفيذ هذه الالتزامات.

و قد حاول القانون الجديد سدّ الثغرات وإيجاد حلول للإشكاليات التي كانت موجودة في القانون السابق؛

لكن اتضح أن هذا القانون الجديد قد أثبت قصوره وعدم قدرته على حماية المستهلك بشكل فعال لعدة أسباب. منها غموض مصطلحات نصوصه وعدم توافقها مع العديد من القوانين و النصوص التطبيقية.

## Text N°:07/Part N°01:

### The Unlawful competition:

#### I- Definition of Unlawful( Unfair) competition:

Competition is unlawful only between two persons who engage in similar or at least similar activity, and the assessment is left to justice the fact that the existence of competition in itself is not enough to have responsibility but to unite wrong with competition in the sense that there is illegal competition and that this competition is based on the fault of the By it thus, unlawful competition can be defined as the use of a person for methods and means that are contrary to law, customs, honour or habits. The fact that the act constituting the competition is unlawful is not required to be intentional or bad-intent, but rather to be a deviant from the normal behaviour of the ordinary person so as to constitute a positive fault of the liability as the basis for the Lawsuit for unfair competition.

Unlawful competition finds its legal basis in article (124) of the Civil law, which requires that any act committed by one person and causing harm or damage to others have to be liable to compensation.

#### II- Types of Unlawful competition:

##### 1- attack the reputation of the competitor trader and publish false data about him:

As publish for incorrect information or false rumors of bankruptcy, financial confusion or intent to liquidate, sell, transport or

distort the facts on the goods, goods and products that are the subject of the business activity.

## **2- The assault on a brand name or an innovative label :**

Such a competitor would take a trade name similar to the name of another place or assault the label to another place.

## **3- Brand Assault:**

The attack on the trademark of the trafficker is a signal to distinguish its products or goods by imitating or falsifying them, such as illegal competition.

## **4- Development of trade-related data:**

Illegal competition is the establishment of trade-related statements that are intended to rival the adversary and to have the public consider the availability of certain conditions in competing goods for as radio is a matter of fact that is different to the origin of its merchandise or its descriptions or relates to the importance of its trade in order to make the other advantages of the non-real as a universe. The store is not the truth, with a rank, certificate or reward, with the intention of extracting other merchant agents competing with it.

## **5- tradition of advertising methods:**

Illegal competition is a tradition of printing, advertising or selling methods. Such acts affect the most important elements of the store, which is contacting customers.

## **6- Inciting workers:**

Illegal competition may be in the form of inciting workers on whom the rival project depends, for example by inducing them to leave work or encouraging them to strike and spread the chaos in the competitor shop or lure the workers of the competitor to work in it to attract the customers and the competitor might lure the worker to the store. The other with money to stand up for the secrets of the competition business in a particular industry or a particular installation of the materials sold or entered into the store activity.

#### **7- Sale Price Reduction:**

Selling prices are unfair competition only if they persist for a long time supported by advertising campaigns explaining the prices at which their competitors ' prices are sold. It is clear that the intention is to destroy the trade of others illegally and also illegal competition is to sell below the lowest agreed price among traders generally. The result is that the competitor is deprived of his clients in an illegitimate way.

النص رقم: 07 / الجزء: 01

## المنافسة الغير مشروعة

### 1- مفهوم المنافسة الغير مشروعة:

إن المنافسة غير المشروعة لا تكون إلا بين شخصين يمارسان نشاطاً مماثلاً أو على الأقل مشابهاً، وتقدير ذلك متترك للقضاء على أن وجود المنافسة في حد ذاته لا يكفي لأن تترتب المسؤولية بل يجب أن يتحد الخطأ مع المنافسة بمعنى أن تكون هناك منافسة غير مشروعة وأن ترتكز هذه المنافسة على خطأ من قام بها.

وعلى ذلك يمكن تعريف المنافسة غير المشروعة على أنها استخدام الشخص لطرق ووسائل منافية للقانون أو العادات أو الشرف أو العرف.

و لا يشترط أن يكون الفعل الذي يشكل المنافسة غير المشروعة متعمداً أو بسوء النية، بل يكفي أن يكون منحرفاً عن السلوك العادي (المأثور) للشخص العادي حتى يعتبر خطأً موجباً للمسؤولية وأساساً لدعوى المنافسة غير المشروعة.

و تجد المنافسة غير المشروعة أساسها القانوني في المادة (124) من القانون المدني، والتي تقضي بأن أي فعل يرتكبه شخص ويسبب ضرراً للآخرين يكون مستوجبًا للتعويض.

### 2- صور المنافسة الغير مشروعة:

#### 1- الاعتداء على سمعة التاجر المنافس ونشر بيانات كاذبة عنه:

كإذاعة معلومات غير صحيحة أو إشاعات كاذبة عن إفلاسه أو إرباكه المالي أو عزمه على تصفية متجره أو بيعه أو نقله أو تشويه الحقائق على البضائع والسلع والمنتجات موضوع نشاط المحل التجاري حتى ينصرف عنه العملاء.

#### 2- الاعتداء على الاسم التجاري أو التسمية المبتكرة:

كاتخاذ المحل المنافس اسم تجاري مشابهاً لاسم محل آخر أو اعتداءه على التسمية لمحل آخر.

#### 3- الاعتداء على العلامة التجارية:

يعتبر الاعتداء على العلامة التجارية التي يتخد منها المتجر إشارة لتمييز منتجاته أو بضائعه بتقليدها أو تزويرها من قبيل أعمال المنافسة الغير المشروعة.

#### **4- وضع بيانات تجارية مغایرة للحقيقة:**

يعد من أعمال المنافسة غير المشروعة وضع بيانات متعلقة بالتجارة مغایرة للحقيقة بقصد منافسة الخصم وإيهام الجمهور بتوافر شروط معينة في البضائع المتنافس عليها كإذاعته أمور مغایرة للحقيقة خاصة بمنشأ بضاعته أو أوصافها أو تتعلق بأهمية تجارته بقصد إيهام الغير بمميزات الغير حقيقة ككون المتجر على غير الحقيقة حائز لمرتبه أو شهادة أو مكافأة بقصد انتزاع عملاء تاجر آخر ينافسه.

#### **5- تقليد طرق الإعلان :**

تعتبر من أعمال المنافسة غير المشروعة تقليد طريقة الطبع أو طرق الإعلان أو البيع فمثل هذه الأعمال تمس أهم عناصر المتجر وهو الاتصال بالعملاء.

#### **6- تحريض العمال**

قد يكون من أعمال المنافسة غير المشروعة صورة تحريض العمال الذين يعتمد عليهم المشروع المنافس ومثال ذلك تحريضهم بترك العمل أو تشجيعهم على الإضراب وبث الفوضى في المحل المنافس أو إغراء عمال المتجر المنافس بالعمل لديه حتى يجذب العملاء وقد يعمد المنافس إلى إغراء العامل بالمتجر الآخر بالمال للوقوف على أسرار أعمال المنافسة في صناعة معينة أو تركيب معين للمواد التي تباع أو تدخل ضمن نشاط المتجر.

#### **7- تخفيض أسعار البيع:**

إن أسعار البيع قد تكون منافسة غير عادلة أو غير نزيهة في حالة تخفيضها لأقل من السعر المنافس، ولا تكون أسعار البيع منافسة غير مشروعة إلا إذا استمرت لفترة طويلة مدعاومة بحملات إعلانية موضحة الأسعار التي يبيع بها منافسيه. كما يعتبر البيع بأقل من السعر المتفق عليه بين التجار عموماً منافسة غير مشروعة. بحيث تكون النية واضحة في محاولة لتدمير أو تحطيم تجارة المنافسين الآخرين بشكل غير قانوني. والنتيجة هي أن المنافس الآخر سوف يحرم من موكليه بطريقة غير مشروعة.

**جامعة سطيف -2- كلية الحقوق و العلوم السياسية**  
**الأستاذة بن دادة وافية مقياس: الإنجليزية – قانون الأعمال – ماستر 01**  
**(2026/2025)**

---